

СОДЕРЖАНИЕ

Общая теория перевода

- Гу Цзюньлин, Сун Цзяньфэн. Экопереводоведение: новая парадигма переводческих исследований в Китае 7
- Ли Цзясинь. Сходства и различия между экопереводоведением и западными теориями перевода 26

Методология перевода

- Арищенко С.И. Архаизация лексики в видеоиграх. Источники архаичной лексики и её передача в локализации. 44
- Гу Хунфэй, Чожу Шиюй. Влияние контекстуальности текста на русско-китайский устный перевод и исследование соответствующей стратегии 59
- Мансур Леда (переводчик — Богданова Ю.А.) Переводить юмор в «Трилогии» Нагиба Махфуза: перевод во всех своих проявлениях 73
- Махнуш И., Шлер И. Способы компенсации при переводе стихотворений с персидского языка на русский (на материале «Гулистан» Саади Ширази. Перевод Р. Алиева, А. Старостина) 97

Лингводидактика и дидактика перевода

- Кольцова Д.А. Формирование переводческих компетенций в цифровую эпоху 114
- Назарова Т.Б. Перевод в деловых целях и актуальные проблемы двуязычной учебной лексикографии 125
- Чжао Мэнсюэ. О методике ПУИЯ в преподавании русско-китайского перевода с листа. 142
- Чэнь Чжу. Изучение моделей подготовки спортивных переводчиков русского языка в китайских вузах в преддверии зимних Олимпийских игр 158